



Elektro-Leisehäcksler (DE)

Low noise roller chopper (GB)

Fluister-/walshakselaar (NL)

Broyeur silencieux à rouleaux (FR)

Trituratore silenzioso a rullo (IT)

Trituradora de rodillos silenciosa (ES)

Rozdrabniacz do gałęzi z cichym mechanizmem walcowym (PL)

Tichý válcový drtič (LT)

Tyliai veikiantis šakų smulkintuvas (CZ)



**DG-ESS 2844 B**



Originalbetriebsanleitung

Translation of the original instructions for use

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Traduction de la notice d'utilisation originale

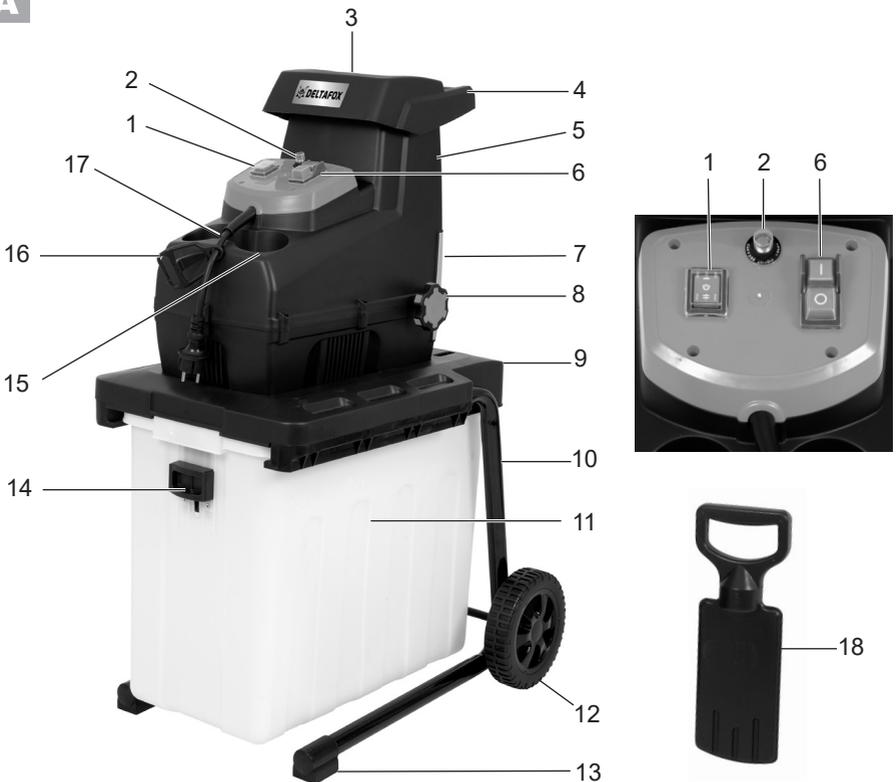
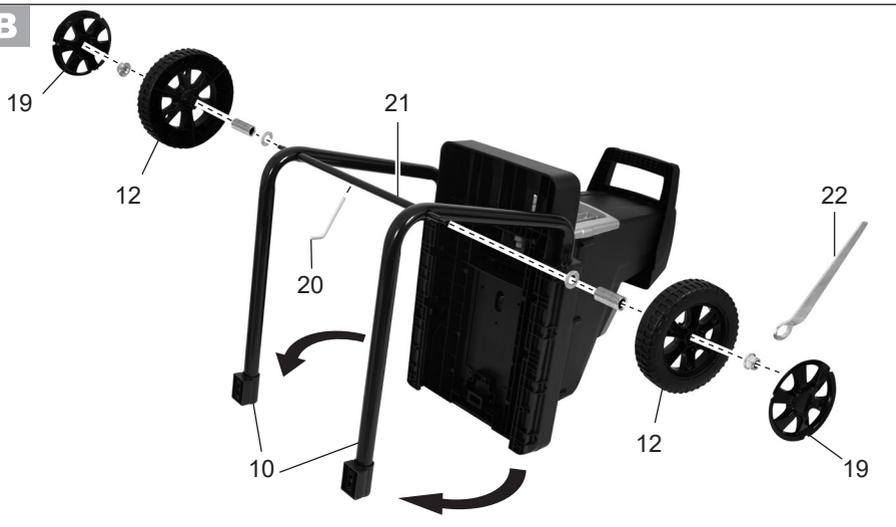
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

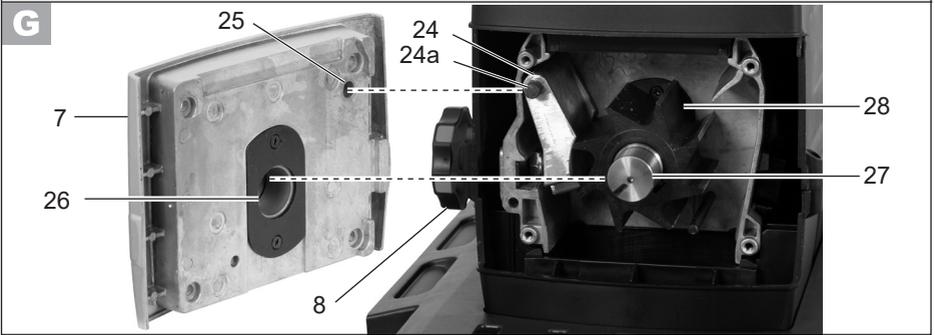
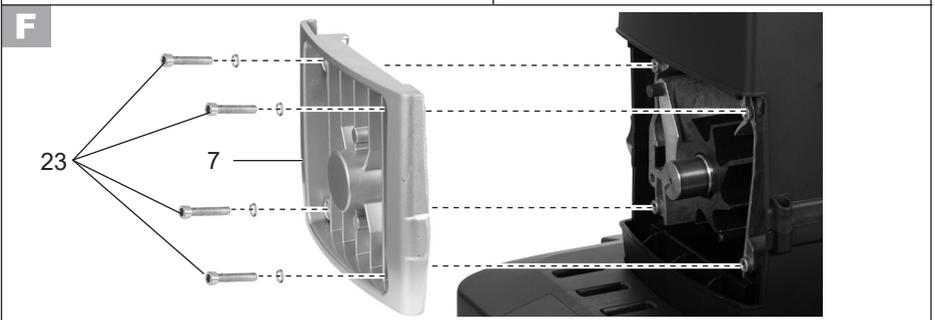
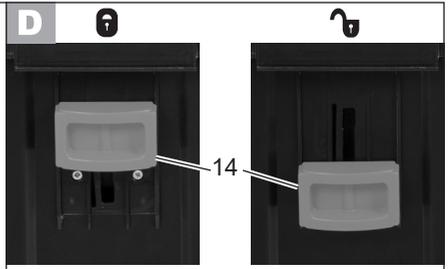
Traducción del manual de instrucciones original

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija

Překlad originálního návodu k obsluze

**A****B**





<b>DE</b>	Originalbetriebsanleitung.....	5
<b>GB</b>	Translation of the original instructions for use .....	19
<b>NL</b>	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.....	31
<b>FR</b>	Traduction de la notice d'utilisation originale .....	44
<b>IT</b>	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale .....	57
<b>ES</b>	Traducción del manual de instrucciones original.....	71
<b>PL</b>	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi .....	84
<b>LT</b>	Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje .....	97
<b>CZ</b>	Překlad originálního návodu k obsluze .....	109

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>5</b>
<b>Verwendungszweck</b> .....	<b>5</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>6</b>
Lieferumfang .....	6
Funktionsbeschreibung .....	6
Übersicht .....	6
<b>Technische Daten</b> .....	<b>7</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>7</b>
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7
Bildzeichen in der Anleitung.....	8
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	8
<b>Montageanleitung</b> .....	<b>11</b>
Auspacken .....	11
Gerät zusammenbauen.....	11
<b>Bedienung</b> .....	<b>12</b>
Inbetriebnahme .....	12
Ein- und Ausschalten .....	12
Drehrichtung ändern (Rücklauf).....	12
Fangbox leeren .....	13
Überlastungsschutz.....	13
Wiederanlaufsperr.....	13
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>13</b>
Allgemeine Arbeitshinweise .....	13
Blockierungen lösen.....	14
Druckplatte nachstellen.....	15
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>15</b>
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten .....	15
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>15</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>16</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>16</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>16</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>17</b>
<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>18</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>19</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>20</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Verwendungszweck

Das Gerät ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen wie z.B. Hecken- und Baumschnitt, Äste, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

**Der Häcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.**

Nicht geeignet ist das Gerät zum Zerkleinern von Haushalts-, Beet- und Blumenabfällen.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

## Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2 und 3.

### Lieferumfang

- **Elektro-Leisehäcksler**
- Fangbox
- Zwei Laufräder
- Zwei Abdeckkappen
- Montagematerial
- Schraubenschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Stopfer
- Betriebsanleitung

### Funktionsbeschreibung

Der Leise-Walzenhäcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor, Überlastungsschutz und Wiederanlaufperre für zusätzliche Sicherheit. Als Schneidsystem wird ein Walzensystem eingesetzt, das sehr leise arbeitet und das Häckselgut automatisch einzieht. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Gerätes.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- |          |     |  |
|----------|-----|--|
| <b>A</b> | 1   | Drehrichtungsschalter                  |
|          | 2   | Reset-Knopf                            |
|          | 3   | Einfülltrichter                        |
|          | 4   | Transportgriff                         |
|          | 5   | Gehäuse                                |
|          | 6   | Ein/Ausschalter                        |
|          | 7   | Gehäuseplatte                          |
|          | 8   | Nachstellschraube                      |
|          | 9   | Halteplatte                            |
|          | 10  | Fahrgestell                            |
|          | 11  | Fangbox                                |
|          | 12  | Laufrad                                |
|          | 13  | Stellfuß                               |
|          | 14  | Sicherheitsschalter                    |
| <b>B</b> | 15  | Ablagefach                             |
|          | 16  | Zugentlastung                          |
|          | 17  | Netzkabel                              |
|          | 18  | Stopfer                                |
|          | 19  | Abdeckkappe                            |
|          | 20  | Innensechskantschlüssel                |
|          | 21  | Achse                                  |
|          | 22  | Schraubenschlüssel                     |
| <b>F</b> | 23  | Innensechskantschrauben mit Sprengring |
|          |     |  |
| <b>G</b> | 24  | Druckplatte                            |
|          | 24a | Druckplattenstift                      |
|          | 25  | Aufnahme Druckplattenstift             |
|          | 26  | Aufnahme Messerwelle                   |
|          | 27  | Messerwelle                            |
|          | 28  | Messerwalze                            |
|          |     |  |

## Technische Daten

**Elektro-Leisehäcksler .DG-ESS 2844 B**  
 Nennaufnahmeleistung.....2800 W (P40)\*  
 Netzspannung ..... 230 V-240 V, 50 Hz  
 Schutzklasse .....  II  
 Schutzart ..... IPX4  
 Aststärke..... max. 44 mm\*\*  
 Inhalt der Fangbox..... ca. 60 l  
 Gewicht..... 22 kg  
 Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ).....79,1 dB(A);  
 .....  $K_{pA} = 3$  dB  
 Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )  
 gemessen.....91,7 dB(A);  $K_{WA} = 2,67$  dB  
 garantiert .....94 dB(A)

- \* Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung  
(40 sec. Belastung - 60 sec. Leerlauf)
- \*\* Die max. häckselbare Aststärke ist abhängig von der Holzart und der Beschaffenheit des Häckselgutes.  
Bei Hartholz (z.B. Eichen-/Buchenäste) ist die max. häckselbare Aststärke geringer als bei Weichholz (z.B. Kiefern-/Fichtenholz). Bei trockenem oder knorrigem Holz kann sich die Häckselstärke ebenfalls reduzieren.

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz  $Z_{max}$  am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,3801 Ohm vorgesehen. Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt. Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

## Sicherheitshinweise



Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Bedienungsanleitung lesen



Augen- und Gehörschutz tragen,



Schutzhandschuhe tragen



Achtung ! Motor ausschalten und Netzstecker ziehen vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn sich die Anschlussleitung verfangen hat oder beschädigt wurde.



Achtung! Nachlauf der Messerwalze



Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messerwalze!

Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.



Achtung! Gefahr durch weg-schleudernde Teile! Abstand zum Einfülltrichter und Auswurfzone halten und Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Nicht als Tritt verwenden.



Garantierter Schalleistungspegel



Schutzklasse II  
(Doppelisolierung)



Druckplatte einstellen



Sicherheitsschalter Fangbox

Verriegelt

Entriegelt



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag.**



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie den Lärm-schutz und örtliche Vor-schriften.



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

### Vorbereitung:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der

- Bedienungsperson festlegen.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen oder Tiere in der Nähe sind.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen. Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien (d. h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Vor Inbetriebnahme sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf ihren festen Sitz zu prüfen. Abdeckungen und Schutzschilde müssen an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und be-

wahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.

- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie ein RCD (Residual Current Device). Der Einsatz eines RCD (Residual Current Device) vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Arbeiten mit dem Gerät:**

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit nach.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause

ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - vor dem Freimachen eines blockierten Messers.
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
  - wenn Sie das Gerät bewegen oder hochheben wollen;
  - wenn Fremdkörper in das Gerät gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Gerät auf Schäden).
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Transportieren und kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen

Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in der Einwurföffnung oder im Auswurfkanal beseitigen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Gerät sonst verstopfen und u.U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser

Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

## Elektrische Sicherheit



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. **Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.**
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenschnitt des Verlängerungs-

kabels muss bei Kabeln bis 25 m mindestens  $2,5 \text{ mm}^2$ , bei Kabeln über 25 m  $2,5 \text{ mm}^2$  betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

## Montageanleitung

### Auspacken

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter (A 6) in Position „O“ ist.
3. Das Fahrgestell (10) ist aus verpackungstechnischen Gründen nach oben geklappt. Drehen Sie die beiden Holme des Fahrgestells (10) nach unten.

**B**

### Gerät zusammenbauen

**B**

1. Schrauben Sie die beiden Laufräder (12) mit dem beiliegenden Montagematerial in gezeigter Reihenfolge an das Fahrgestell (10). Stecken Sie hierzu den im Lieferumfang befindlichen Innensechskantschlüssel (20) in die Bohrung der Achse (21) zum Gegenhalten, um ein Mitdrehen zu verhindern. Ein passender Schraubenschlüssel (22) liegt ebenfalls bei.
2. Klipsen Sie die Abdeckkappen (19) in die Laufräder (12) ein.

- C** 3. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter (6) in Position „O“ ist.
4. Schieben Sie die Fangbox (11) entlang der Führungsschiene in das Fahrgestell (10). Die Fangbox lässt sich nur in eine Richtung einschieben.
- D** 5. Zum Verriegeln der Fangbox schieben Sie den Sicherheitsschalter (14) bis zum Anschlag nach oben (Position ).
6. Zum Entriegeln der Fangbox schieben Sie den Sicherheitsschalter (14) ganz nach unten (Position ).

3. Vergewissern Sie sich, dass der Einfülltrichter ( 3) vor dem Einschalten leer ist.
4. Bringen Sie den Drehrichtungsschalter (1) in Position „I“ (Vorwärtslauf).
5. Zum Einschalten drücken Sie nun den Ein-/Ausschalter (6) Taste „I“.  
Das Gerät läuft im Dauerbetrieb.
6. Füllen Sie Ihr Häckselgut in den Einfülltrichter ( 3). Das Material wird eingezogen und gehäckselt.
7. Zum Ausschalten drücken Sie die Taste „O“ des Ein-/Ausschalters (6)

## Bedienung

### Inbetriebnahme

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die richtige Position der Fangbox ( 11) und des Sicherheitsschalters ( 14).

 Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden, wenn die Fangbox und der Sicherheitsschalter sich nicht in der korrekten Position befinden.

### Ein- und Ausschalten

 Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

- E** 1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (16) am Netzkabel (17) ein.
2. Schließen Sie das Verlängerungskabel an.

 Das Gerät läuft nach dem Ausschalten nach.

### Drehrichtung ändern (Rücklauf)

Sie können die Drehrichtung der Messerwalze ändern (Rücklauf), um eingeklemmtes Häckselgut zu entfernen.

- E** 1. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie bis es zum Stillstand gekommen ist.
2. Bringen Sie den Drehrichtungsschalters (1) in Position „II“ (Rücklauf).
3. Um den Rücklauf zu starten müssen Sie die Taste „I“ des Ein-/Ausschalters (6) drücken und gedrückt halten.  
Das Gerät läuft im Tippbetrieb.

Das eingeklemmte Häckselgut wird freigegeben.

4. Um weiter zu häckseln, lassen Sie die Taste „I“ des Ein-/Ausschalters (6) gedrückt.

schalters (6) los. Warten Sie bis das Gerät zum Stillstand gekommen ist.

5. Stellen Sie nun die Position des Drehrichtungsschalters (1) auf „I“ und schalten das Gerät erneut ein. (s. Kapitel „Bedienung/Ein- und Ausschalten“).



Die Funktion Rücklauf ist nur bei geschlossener und korrekt montierter Gehäuseplatte (F 7) möglich.

## Fangbox leeren



Leeren Sie die Fangbox rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich die Fangbox unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt!



1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entriegeln Sie die Fangbox (11), indem Sie den Sicherheitsschalter (D 14) nach unten in Position  bringen.
3. Ziehen Sie die Fangbox (11) aus der Halteplatte (9) heraus und entleeren Sie diese.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Bereich des Sicherheitsschalters frei von Holzsplittern ist, bevor Sie die Fangbox wieder einschieben.
5. Setzen Sie die Fangbox wieder ein und schieben Sie den Sicherheitsschalter (D 14) bis zum Anschlag nach oben (Position ).

## Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung des Motors, z.B. bei Blockierung der Walze durch zu dicke Äste, schaltet das Gerät automatisch ab.

## Wiederanlaufsperr

Nach einer automatischen Abschaltung durch Überbeanspruchung läuft das Gerät nicht selbsttätig wieder an.

### Zum Wiedereinschalten:

1. Ziehen Sie das Netzkabel (15).
2. Lösen Sie die Blockierung im Gerät (s. „Blockierungen lösen“).
3. Warten Sie für mind. 1 Minute.
4. Schließen Sie das Gerät wieder an die Netzspannung an.
4. Bringen Sie den Drehrichtungsschalter (A 1) in Position „I“.
3. Drücken Sie den Reset-Knopf (A 2).
4. Schalten Sie das Gerät wieder ein (s. „Ein- und Ausschalten“).

## Arbeitshinweise

### Allgemeine Arbeitshinweise



**Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zum Gerät, da lange Äste beim Einziehen aus schlagen können.  
Es besteht Verletzungsgefahr.**



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz



Tragen Sie Schutzhandschuhe.

- Das Gerät funktioniert aus Sicherheitsgründen nicht ohne korrekt positionierter Fangbox und verriegeltem Sicherheitsschalter.
- Halten Sie Äste beim Zuführen in das Gerät fest, bis sie automatisch eingezogen werden.
- Benutzen Sie zum Nachschieben des Häckselgutes ausschließlich den mitgelieferten Stopfer (A 18)

- Richten Sie sich nach der möglichen Einzugs geschwindigkeit des Häckslers und überlasten Sie das Gerät nicht.
- Um ein Verstopfen zu vermeiden, häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und dünne Zweige abwechselnd mit Ästen.
- Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen.
- Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Gerätereinigung zu benutzen.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerwalzenbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten die Messerwalze blockieren.

## Blockierungen lösen

### Drehrichtung ändern:

1. Ändern Sie die Drehrichtung, wie im Kapitel „Bedienung/ Drehrichtung ändern (Rücklauf)“ beschrieben. Das eingeklemmte Häckselgut wird freigegeben.
2. Wechseln Sie die Drehrichtung wieder, um weiter zu häckseln (s. Kapitel „Bedienung/Ein- und Ausschalten“).

### Abstand der Druckplatte ändern:

Bei hartnäckigen Blockierungen können Sie zusätzlich den Abstand der Druckplatte (G 24) zur Messerwalze (G 28) vergrößern.

1. Drehen Sie die Nachstellschraube (G 8) gegen den Uhrzeigersinn.

2. Lassen Sie die Messerwalze (G 28) rückwärts laufen wie unter „Bedienung/Drehrichtung ändern (Rücklauf)“ beschrieben.
3. Wenn das eingeklemmte Häckselgut frei ist, müssen Sie die Druckplatte (G 24) durch Drehen der Nachstellschraube (G 8) wieder justieren (s. Kapitel „Arbeitshinweise/Druckplatte nachstellen“).

### Gehäuseplatte abschrauben

Blockierungen im Gerät können Sie nach Abschrauben der Gehäuseplatte entfernen.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Schutzhandschuhe.



1. Entfernen Sie die vier Innensechskantschrauben mit Spreng ring (23) an der Gehäuseplatte (7).
2. Nehmen Sie die Gehäuseplatte (7) ab.
3. Jetzt können Sie die Blockierung im Gerät beheben.



4. Achten Sie beim Wiederaufsetzen der Gehäuseplatte (7) auf die korrekte Positionierung. Sie ist durch die Messerwelle (27) und den Druckplattenstift (24a), sowie deren jeweiligen Aufnahmen (25/26) auf der Rückseite der Gehäuseplatte (7) vorgegeben.
5. Schrauben Sie die Gehäuseplatte (7) mit den vier Innensechskantschrauben und Spreng ringen (F 23) fest.

## Druckplatte nachstellen

Der Einlaufvorgang einer neuen Maschine kann es notwendig machen, die Druckplatte zu Beginn in kürzeren Zeitintervallen nachstellen zu müssen.

Den richtigen Zeitpunkt zum Nachstellen der Druckplatte erkennen Sie daran, dass das Häckselgut nur angequetscht wird und noch kettenförmig zusammenhängt.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drehen Sie langsam die Nachstellschraube (A 8) im Uhrzeigersinn, bis Schleifgeräusche hörbar sind.
  - Aus dem Auswurfschacht fallen kleine Aluminiumspäne.



Vermeiden Sie unnötigen Verschleiß der Druckplatte, indem Sie zu weit nachstellen.

## Wartung und Reinigung



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.**



Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Schutzhandschuhe.



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messerwalze ab.

## Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



**Spritzen Sie den Häcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!**

- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nytonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

## Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Messerwalze, Druckplatte.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Mit Reparatur oder Austausch des Produktes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

## Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.service-deltafox.de](http://www.service-deltafox.de)

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe „Service-Center“).

2 Laufräder / Abdeckkappen / Montagematerial.....	91105558
Achse.....	91105561
Walze.....	91105559
Andruckplatte.....	91105560
Stopfer.....	91105553

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft nicht	Fangbox nicht in korrekter Position	Fangbox (A 11) korrekt einschieben und Sicherheitsschalter (A 14) an der Fangbox bis zum Anschlag nach oben schieben (s. Kapitel „Montageanleitung/Gerät zusammenbauen“).
	Überlastungsschutz	Zum erneuten Einschalten stellen Sie den Drehrichtungsschalter (A 1) in Position „I“. Drücken Sie den Reset-Knopf (A 2). Schalten Sie das Gerät wieder ein (s. Kapitel „Bedienung/Wiederanlaufsperr“).
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Sicherheitsschalter (A 14) an der Fangbox (A 11) nicht eingerastet	Sicherheitsschalter (A 14) an der Fangbox (A 11) bis zum Anschlag nach oben schieben. (s. Kapitel „Montageanleitung/Gerät zusammenbauen“)
Gartenabfälle werden nicht eingezogen	Messerwalze (G 28) läuft rückwärts	Drehrichtung ändern (s. Kapitel „Bedienung“).
	Häckselgut ist zu weich	mit Stopfer (A 18) nachschieben oder trockene Äste durchhäckseln
	Messerwalze (G 28) ist blockiert	Blockierung lösen (s. Kapitel „Arbeitshinweise/Blockierungen lösen“)
Häckselgut hängt kettenförmig aneinander	Druckplatte (G 24) nicht richtig eingestellt	Druckplatte nachstellen (s. Kapitel „Arbeitshinweise/Druckplatte nachstellen“)



## Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Leise-Walzenhäcksler  
Baureihe DG-ESS 2844 B**

Lot-Nr.  
B-47262

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 50434:2014 • EN 62321-1:2013  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000 • EN 60335-1:2012/A2:2019**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14 EG bestätigt:

Schalleistungspegel:

Garantiert: 94 dB(A);

Gemessen: 91,7 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14 EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

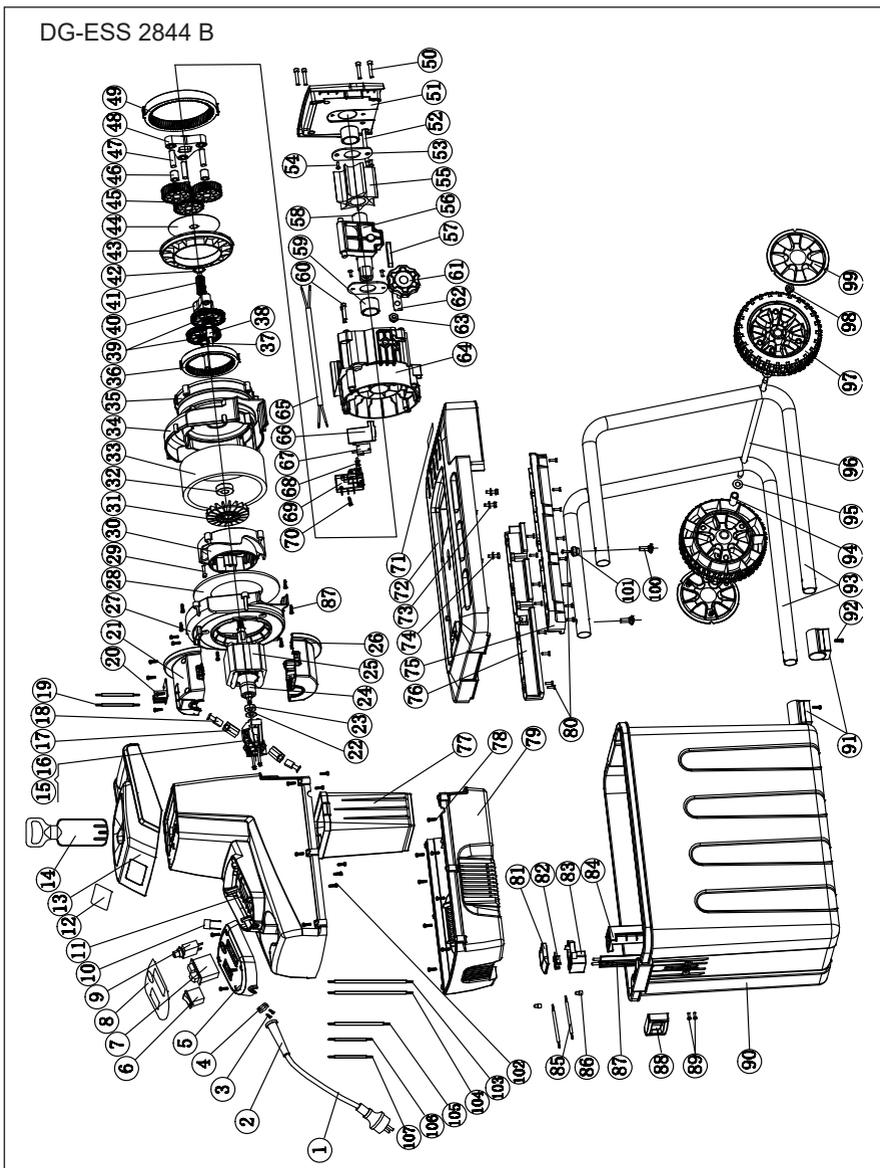


Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim / 24.06.2020  
Germany

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\*Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Explosietekening  
 Vue éclatée • Disegno esploso • Plano de explosión  
 Rysunek samorozwijający • Trimatis vaizdas • Vykres sestavení**



informativ, informative, informatif, informatief, informativo, pouczający, informatyvus, informační

## Service-Center

- (DE) Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Kunden-Service  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Tel.: 06026-9914-464  
Fax: 06026-9914-499  
e-mail: [service@deltafox-tools.de](mailto:service@deltafox-tools.de)  
Homepage:  
<https://www.deltafox-tools.de/>
- (GB) Novo CSV Ltd.**  
Unit 3, Beldray Park  
Beldray Road, Mount Pleasant  
Bilston, West Midlands WV14 7NH  
Tel.: 0845 683 2672  
e-mail: [care@novoserv.co.uk](mailto:care@novoserv.co.uk)
- (NL) I.T.S. Winschoten bv**  
Bezoekadres: Papierbaan 55  
9672 BG Winschoten  
Postadres: Antwoordnummer 300  
9670 WB Winschoten  
Tel.: 0900 8724357  
0597 413753  
Fax: 0597 420632  
e-mail: [itsw@planet.nl](mailto:itsw@planet.nl)
- (BE) ITSw bv BE**  
Tel.: 03 54 13760  
Fax: 03 54 15651  
e-mail: [forteam.esther@skynet.be](mailto:forteam.esther@skynet.be)
- (FR) SA V03**  
ZA de la verrerie  
03210 Souvigny  
Tel.: 04 70 48 13 20  
Fax.: 09 72 43 63 96  
e-mail: [contact@sav03.fr](mailto:contact@sav03.fr)  
Homepage: [www.sav03.fr](http://www.sav03.fr)  
Boutique en ligne:  
[www.sav03.fr/boutique](http://www.sav03.fr/boutique)
- (IT) Garden Italia SPA**  
Via Zaccarini, 8  
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)  
Tel.: 0523 764811  
Fax: 0523 768689  
e-mail: [info@gardenitalia.it](mailto:info@gardenitalia.it)
- (ES) 92, S.A.**  
c/ Bristol, 32-34  
Parque Empresarial Europolis  
28232 Las Rozas (Madrid)  
Tel.: 91 6409 950  
Fax: 91 6407 135  
e-mail: [comercial@92sa.com](mailto:comercial@92sa.com)
- (PL) Krysiak Sp. z o.o.**  
ul. Rolna 6  
62-081 Baranowo  
Tel.: 061 650 75 30  
Fax: 061 650 75 32  
e-mail: [krysiak@krysiak.pl](mailto:krysiak@krysiak.pl)  
Homepage: [www.krysiak.pl](http://www.krysiak.pl)
- (CZ) HECHT MOTORS s.r.o.**  
U Mototechny 131  
251 62 Mukařov-Tehovec  
Tel.: 323 661 347 linka 27  
Fax: 323 661 348  
e-mail: [prijemoprav@hecht.cz](mailto:prijemoprav@hecht.cz)  
Homepage: [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- (LT) LTU  
U A B Garden Baltic**  
Daugiau informacijos puslapyje:  
[www.grizzlybaltic.com](http://www.grizzlybaltic.com)



**DELTAFOX**